

Частное учреждение образования  
«Институт современных знаний имени А. М. Широкова»

Факультет гуманитарный  
Кафедра межкультурной коммуникации

СОГЛАСОВАНО  
Заведующий кафедрой  
Сидорович Л. Н.

---

23.02.2018 г.

СОГЛАСОВАНО  
Декан факультета  
Пуйман С. А.

---

23.02.2018 г.

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

*Электронный учебно-методический комплекс  
для студентов 1, 2 курсов специальности 1-17 03 01 Искусство эстрады  
(по направлениям)*

Составитель

Новиков В. В., старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации  
Частного учреждения образования «Институт современных знаний имени  
А. М. Широкова»

Рассмотрено и утверждено  
на заседании Совета Института  
протокол № 7 от 27.02.2018 г.

УДК 811.111(075.8)  
ББК 81.2Англ я73

Р е ц е н з е н т ы:

кафедра английского языка экономических специальностей Учреждения образования «Белорусский государственный университет» (протокол № 7 от 23.02.2018 г.);

*Дубинко С. А.*, заведующий кафедрой английского языка экономических специальностей Учреждения образования «Белорусский государственный университет», кандидат филологических наук, доцент.

Рассмотрено и рекомендовано к утверждению  
кафедрой межкультурной коммуникации  
(протокол № 8 от 21.02.2018 г.)

И68 **Новиков, В. В.** Иностранный язык : учеб.-метод. комплекс для студентов 1, 2 курсов специальности 1-17 03 01 Искусство эстрады (по направлениям) [Электронный ресурс] / Авт.-сост. Новиков В. В. – Электрон. дан. (0,6 Мб). – Минск: Институт современных знаний имени А. М. Широкова, 2018. – 60 с. – 1 электрон. опт. диск (CD).

Систем. требования (миним.) : Intel Pentium (или аналогичный процессор других производителей) 1 ГГц ; 512 Мб оперативной памяти ; 500 Мб свободного дискового пространства ; привод DVD ; операционная система Microsoft Windows 2000 SP 4 / XP SP 2 / Vista (32 бит) или более поздние версии ; Adobe Reader 7.0 (или аналогичный продукт для чтения файлов формата pdf).

Номер гос. регистрации в НИРУП «Институт прикладных программных систем» 1161815234 от 14.04.2018 г.

Учебно-методический комплекс представляет собой совокупность учебно-методических материалов, способствующих эффективному формированию компетенций в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык».

Для студентов вузов.

ISBN 978-985-547-262-0

© Институт современных знаний  
имени А. М. Широкова, 2018

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

**Цель курса** - развитие и совершенствование коммуникативных навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности и ситуациях общения с использованием английского языка, анализа специальной терминологии по искусству и средовому дизайну, содержащейся в художественных манифестах, теоретических сочинениях художников и произведениях художественной критики, а также анализа проектной документации на иностранном языке с целью подготовки специалиста, способного заниматься научно-исследовательской деятельностью в области искусства эстрады.

**Коммуникативные компетенции** предусматривают способность воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации, важнейшими из которых являются сфера общения, ситуация общения с учетом адресата и характера взаимодействия собеседников. Интерактивные формы обучения (дискуссии, ролевые игры и симуляция, доклады, проектная работа и т.д.) мотивируют студентов к дальнейшему развитию иноязычного общения.

**Лингвистическая компетенция** включает знание системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации.

**Социокультурная компетенция** предусматривает способность работать в коллективе, общаться с представителями других культур, вести беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника.

Уровень профессионального владения (Effective Operational Proficiency) предполагает, что студент может:

- понимать объемные сложные тексты на различную тематику, распознавать скрытое значение;
- говорить спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений;
- гибко и эффективно использовать язык для общения в профессиональной деятельности;

– может создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.

**Общеобразовательная цель** предполагает:

– формирование и развитие социально-профессиональной, практико-ориентированной компетентности, позволяющей сочетать академические, социально-личностные, профессиональные компетенции для решения задач в сфере профессиональной и социальной деятельности;

– повышение общего уровня образования и культуры студентов, расширение кругозора студентов на базе приобретенных знаний по изучаемому курсу.

**Практическая цель** предмета предусматривает:

– активизацию профессиональной терминологии, лексических и грамматических норм английского языка;

– активизацию умений и навыков устной и письменной речи;

– расширение кругозора.

**Профессиональная цель** предполагает:

– формирование профессиональных компетенций для работы в области искусства эстрады;

– развитие профессионального интереса к дальнейшему самостоятельному накоплению знаний по специальности;

– осуществление научно-исследовательской деятельности с использованием научной литературы по профессиональной тематике на английском языке.

**Воспитательная цель** предмета заключается в

– формировании гармоничной личности, обладающей творческим мышлением, высокой работоспособностью, толерантностью, эмоциональной устойчивостью, тактичностью, ответственностью, добросовестностью, умеющей грамотно и корректно излагать свою точку зрения на иностранном языке в профессиональной сфере.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:**

- специальную терминологию на иностранном языке, связанную со сферой искусства эстрады, с целью применения её в различных коммуникативных ситуациях;
- грамматические и лексические особенности иностранной специализированной литературы, способные вызвать межъязыковые осложнения при переводе и трудности использования их в родном языке
- лексический минимум для переводов современных специализированных статей и документов;
- способы речевого общения и пути преодоления языкового барьера;
- специфику лексических средств текста по специальности студента многозначность служебных и общенаучных слов, механизм словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;
- употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерны для устной речи в ситуациях делового общения;
- сокращения, условные обозначения и символы;
- методику ориентированного поиска информации в иноязычной справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

**уметь:**

- идентифицировать, анализировать и активно пользоваться специальной терминологией, содержащейся в текстах по искусству эстрады и классических произведениях художественной критики;
- свободно переводить специальные тексты по проблемам искусства
- вести беседу, интервью или дискуссии в направлении профессиональных проблем в пределах достигнутого уровня коммуникативной компетенции в ситуациях официального и неофициального общения;
- читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой мате-

риал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

– составить план к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации);

– написать доклад и сообщение по теме специальности студента;

**владеть:**

– специальной терминологией по искусству эстрады;

– актуальной профессиональной литературой и информационными источниками на иностранном языке;

– подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

– всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Освоение дисциплины «Искусство эстрады» обеспечивает формирование академических, социально-личностных, профессиональных компетенций.

**Требования к академическим компетенциям**

АК-1. Иметь способность к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, готовность генерировать новые идеи и использовать их в научном и проектно-художественном творчестве.

АК-2. Самостоятельно изучать новые методы, развивать научный и производственный профиль своей профессиональной деятельности.

АК-3. Самостоятельно приобретать новые знания и умения, в том числе в областях, не связанных со сферой деятельности.

АК-4. Иметь знания в области современных методов изучения и умение использовать их при решении научных и практических задач.

АК-5. Использовать базы данных, пакеты прикладных программ и средства компьютерной графики.

**Требования к социально-личностным компетенциям**

СЛК-3. Быть способным к сотрудничеству и работе в команде.

СЛК-7. Использовать в практической деятельности основы трудового законодательства и правовых норм.

СЛК-8. Уважительно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.

### **Требования к профессиональной компетенции**

ПК-6. Формировать экспертные оценки систем развития искусства эстрады.

ПК-7. Формулировать задачи и направления научных исследований, квалифицированно проводить научные исследования в области искусства

ПК-8. Планировать, организовывать и обеспечивать внедрение результатов научных исследований в проектную практику.

На учебную дисциплину для дневной формы обучения выделено всего 308 часов, из них 150 аудиторных часов практические занятия; для заочной формы обучения выделено 308 часов, из них 26 аудиторных часов практические занятия. Текущая аттестация – зачет во 2-м семестре для дневной и заочной формы обучения, экзамен в 4-м семестре. На самостоятельную работу для дневной формы обучения отведено 158 часов, для заочной – 284 часа.

Форма получения высшего образования – очная, заочная

На учебную дисциплину для дневной формы обучения выделено всего 308 часов, из них 150 аудиторных часов практические занятия; для заочной формы обучения выделено 308 часов, из них 26 аудиторных часов практические занятия. Текущая аттестация – зачет во 2-м семестре для дневной и заочной формы обучения, экзамен в 4-м семестре. На самостоятельную работу для дневной формы обучения отведено 158 часов, для заочной – 284 часа.

Форма получения высшего образования – очная, заочная

Текущий контроль знаний осуществляется посредством письменных тестов по каждой теме, устного и письменного опроса во время занятий. В ходе обучения активно используются различные виды тренировочных и коммуникативно-ориентированных упражнений, парная и групповая работа, ролевые игры, творческие задания.

# **1. ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**

## **1.1. Содержание учебного материала**

### **Примерный план**

1. Предтекстовая работа.
2. Письменный перевод текста с английского языка на русский.
3. Лексико-грамматические упражнения.
4. Реферирование (аннотирование) текста.

### **Примерный список текстов для перевода**

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| Text 1.  | Music in antiquity                 |
| Text 2.  | Early medieval period              |
| Text 3.  | Late medieval music                |
| Text 4.  | The Renaissance                    |
| Text 5.  | The baroque era                    |
| Text 6.  | Preclassical and classical periods |
| Text 7.  | The Romantic era                   |
| Text 8.  | The 20-th century                  |
| Text 9.  | Popular music                      |
| Text 10. | Development in America             |
| Text 11. | World popular music                |

### **2-й семестр**

#### **Примерный список текстов для перевода**

- |         |                            |
|---------|----------------------------|
| Text 1. | American music             |
| Text 2. | Folk music                 |
| Text 3. | Relation to the community  |
| Text 4. | Types of songs             |
| Text 5. | Instruments                |
| Text 6. | Folk music in modern world |



### **3-й семестр**

#### **Примерный список текстов для перевода**

- Text 1. Jazz
- Text 2. Characteristic
- Text 3. Origins
- Text 4. History
- Text 5. Armstrong s impact
- Text 6. Jazz piano
- Text 7. Big- band era

### **4-й семестр**

#### **Примерный список текстов для перевода**

- Text 1. Interplay with popular and classical music
- Text 2. Fusion jazz
- Text 3. Rap music
- Text 4. Root of rap
- Text 5. Styles of world music
- Text 6. Musical diversity

## **1.2. Методические рекомендации по проведению практических занятий**

Изучение иностранных языков является необходимой составной частью общеобразовательной подготовки научных кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов и ученых на глобальном уровне и расширением сферы научного дискурса в современной коммуникации.

Целью обучения в рамках данной дисциплины является овладение студентами терминологией по искусству эстрады на иностранном (английском) языке для профессионального общения в сфере научной и профессионально-ориентированной практической деятельности.

Курс изучения иностранного языка носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. Иноязычные умения и навыки реализуются в составе коммуникативной компетенции. Данный учебно-методический комплекс предполагает формирование у студентов навыков и умений иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях, а также наличие следующих умений:

умение читать со словарем тексты, тематически связанные с профессией студента; умение читать тексты, смысловая ситуация которых может служить предметом беседы, высказываний и обсуждения на иностранном языке; умение с помощью словаря изложить в письменной форме содержание текста; умение правильно писать слова и словосочетания, входящие в лексический минимум, определенный программой; умение выразить свои мысли в устной форме по пройденной тематике, относящейся к учебной и производственной деятельности студента и его специальности;

понимать на слух речь, содержащую усвоенный языковой материал; допускается использование незнакомой лексики, значение и смысл которой раскрывается на основе умения пользоваться языковой и лексической догадкой.

Письмо и учебный перевод в курсе обучения рассматривается не как цель, а как средство обучения, входящее в систему упражнений при объяснении, закреплении и контроле языкового материала и его понимания при чтении.

Практические задания обеспечивают усвоение лексического материала и включают тренировочные и коммуникативно-ориентированные упражнения, парную и групповую работу, ролевые игры, творческие задания. Важное значение имеет использование аутентичных текстов. Изучение каждой темы целесообразно завершать обобщающими упражнениями и тестовыми заданиями для контроля усвоения материала.

Необходимо учитывать уровень языковой компетенции студентов в процессе работы с текстовым материалом, а также выбирать наиболее адекватные методические подходы к формированию лексических навыков. Учитывая интерферирующее влияние русского языка, преподавателю следует уделять вни-

вание грамматическим явлениям, чтобы сократить появление возможных ошибок у студентов, а также стимулировать самостоятельное определение и исправление ошибок студентами. Необходимо поощрять использование студентами разнообразных лексических единиц и грамматических структур и уделять особое внимание обеспечению максимальной активности студентов на всех этапах занятия.

### **1.3. Тексты для аннотирования и реферирования**

#### **Text № 1**

The recent discovery of non-Western styles by superstar musicians such as David Byrne, Peter Gabriel, and Paul Simon might leave the impression that urban-centered, mass-reproduced popular music outside of Western culture is a new phenomenon. In fact, the recording industry was active in Asia and Latin America before the 20th century, and local popular styles were commercially recorded in Africa by the 1920s. One of the major developments in world popular music in the late 1980s and early 1990s has been the emergence of worldbeat, or ethnobeat, a broad category that includes such diverse musical styles as Yemenite Israeli dance music, Caribbean and African popular dance styles, Bulgarian women's choral music, and Japanese salsa bands. Although the influence of American popular music, supported by the multibillion dollar transnational music industry, has in some cases contributed to the decline of traditional musics, there is also a rich history of “cross-fertilization” between popular styles. In the late 19th century the Cuban habanera influenced the development of American ragtime; the Argentine tango gained worldwide popularity during the 1910s, initiating a craze for Latin ballroom dancing in Paris, London, and New York City; recordings of Hawaiian guitar music, country-and-western music, and ballroom dance orchestras arrived in the port towns of Africa by the 1920s; and the Cuban rumba became popular around the world in the 1930s. In many cases the inclusion of imported elements in American popular music has been linked with stereotypes of the exotic. For example, many ballroom dance orchestras in the 1920s

performed “Oriental foxtrots,” arrangements that owed more to Latin American music than to Asian music.

### **Text № 2**

One of the crucial developments of the 1950s was the new medium of electronic music, pioneered by Varese, which allowed composers to achieve unprecedented control over a musical work. The Columbia-Princeton electronic music studio, established in 1952, became a center for such composers as Babbitt, Charles Wuorinen, and Otto Luening.

One of the shaping forces of experimental music was John Cage, in whose aleatoric compositions chance helps determine the outcome of a particular performance. Cage's openness to various aesthetic trends foreshadowed the eclecticism of style from the 1960s on. Most characteristic of these decades was a willingness to utilize all kinds of sound—electronic, acoustic, or environmental—as potential musical material. George Crumb's song cycle *Ancient Voices of Children* (1970), for example, uses a toy piano, a Tibetan prayer stone, and electronically manipulated voices. Other significant eclectic composers are Norman Dello Joio; David Del Tredici, noted for his *Scenes and Arias from Alice in Wonderland* (1969 ff.); John Corigliano; and Ellen Taaffe Zwilich. Zwilich, the first woman to win a Pulitzer Prize for music—for her *Symphony No. 1: Three Movements for Orchestra* (1982)—blends 19th-century harmonic and tonal elements with various features of avant-garde 20th-century classical music.

### **Text № 3**

Performers of jazz improvise within the conventions of their chosen style. Typically, the improvisation is accompanied by the repeated chord progression of a popular song or an original composition. Instrumentalists emulate black vocal styles, including the use of glissandi and slides, nuances of pitch (including blue notes, the microtonally flattened tones in the blues scale), and tonal effects such as growls and wails.

In striving to develop a personal sound or tone color—an idiosyncratic sense of rhythm and form and an individual style of execution—performers create rhythms characterized by constant syncopation (accents in unexpected places) and also by swing – a sensation of pull and momentum that arises as the melody is heard alternately together with, then slightly at variance with, the expected pulse or division of a pulse. Written scores, if present, are used merely as guides, providing structure within which improvisation occurs. The typical instrumentation begins with a rhythm section consisting of piano, string bass, drums, and optional guitar, to which may be added any number of wind instruments. In big bands the winds are grouped into three sections—saxophones, trombones, and trumpets.

Although exceptions occur in some styles, most jazz is based on the principle that an infinite number of melodies can fit the chord progressions of any song. The musician improvises new melodies that fit the chord progression, which is repeated again and again as each soloist is featured, for as many choruses as desired.

#### **Text № 4**

Jazz is rooted in the mingled musical traditions of American blacks. These include traits surviving from West African music; black folk music forms developed in the New World; European popular and light classical music of the 18th and 19th centuries; and later popular music forms influenced by black music or produced by black composers. Among the African survivals are vocal styles that include great freedom of vocal color; a tradition of improvisation; call-and-response patterns; and rhythmic complexity—both syncopation of individual melodic lines and conflicting rhythms played by different members of an ensemble. Black folk music forms include field hollers, rowing chants, lullabies, and later, spirituals and blues

European music contributed specific styles and forms—hymns, marches, waltzes, quadrilles, and other dance music, light theatrical music, Italian operatic music—and also theoretical elements, in particular, harmony, both as a vocabulary of chords and as a concept related to musical form. (Much of the European influence was absorbed through specific training in European music, even when the musicians so

trained could find work only in low-life entertainment districts and on Mississippi riverboats.

### **Text № 5**

Around the turn of the 20th century the earliest fully documented jazz style emerged, centered in New Orleans, Louisiana. In this style the cornet or trumpet carried the melody, the clarinet played florid countermelodies, and the trombone played rhythmic slides and sounded the root notes of chords or simple harmony. Below this basic trio the tuba or string bass provided a bass line and drums the rhythmic accompaniment. Exuberance and volume were more important than finesse, and improvisation was focused on the ensemble sound.

A musician named Buddy Bolden appears to have led some of the first jazz bands, but their music and its sound have been lost to posterity. Although some jazz influences can be heard on a few early phonograph records, not until 1917 did a jazz band record. This band, a group of white New Orleans musicians called The Original Dixieland Jazz Band, created a sensation overseas and in the United States (The term Dixieland jazz eventually came to mean the New Orleans style as played by white musicians.) Two groups, one white and one black, followed: in 1922 the New Orleans Rhythm Kings and in 1923 the Creole Jazz Band, the latter led by the cornetist King Oliver, an influential stylist. The series of recordings made by Oliver's group are the most significant recordings in the New Orleans style. Other leading New Orleans musicians included the trumpeters Bunk Johnson and Freddie Keppard, the soprano saxophonist Sidney Bechet, the drummer Warren "Baby" Dodds, and the pianist and composer Jelly Roll Morton. The most influential musician nurtured in New Orleans, however, was King Oliver's second trumpeter, Louis Armstrong.

### **Text № 6**

Around the turn of the 20th century the earliest fully documented jazz style emerged, centered in New Orleans, Louisiana. In this style the cornet or trumpet carried the melody, the clarinet played florid countermelodies, and the trombone played

rhythmic slides and sounded the root notes of chords or simple harmony. Below this basic trio the tuba or string bass provided a bass line and drums the rhythmic accompaniment. Exuberance and volume were more important than finesse, and improvisation was focused on the ensemble sound.

A musician named Buddy Bolden appears to have led some of the first jazz bands, but their music and its sound have been lost to posterity. Although some jazz influences can be heard on a few early phonograph records, not until 1917 did a jazz band record. This band, a group of white New Orleans musicians called The Original Dixieland Jazz Band, created a sensation overseas and in the United States (The term Dixieland jazz eventually came to mean the New Orleans style as played by white musicians.) Two groups, one white and one black, followed: in 1922 the New Orleans Rhythm Kings and in 1923 the Creole Jazz Band, the latter led by the cornetist King Oliver, an influential stylist. The series of recordings made by Oliver's group are the most significant recordings in the New Orleans style. Other leading New Orleans musicians included the trumpeters Bunk Johnson and Freddie Keppard, the soprano saxophonist Sidney Bechet, the drummer Warren "Baby" Dodds, and the pianist and composer Jelly Roll Morton. The most influential musician nurtured in New Orleans, however, was King Oliver's second trumpeter, Louis Armstrong.

## **2. РАЗДЕЛ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ**

### **2.1. Формы контроля работы студентов**

Контроль знаний, навыков и умений студентов осуществляется в устной и письменной форме с учетом пройденных тем. Формы контроля работы студентов:

1. Лексико-грамматические тесты
2. Контроль понимания прочитанного (прослушанного)
3. Письменные переводы
4. Презентации, доклады и рефераты
5. Дискуссии, круглые столы.

Текущий контроль: посещаемость занятий, активная работа на практических занятиях, полный и реферативный перевод текстов и статей, выполнение лексико-грамматических тестов.

Промежуточный контроль: написание лексико-грамматических тестов и устный опрос после освоения учебного материала по теме.

Итоговая аттестация при завершении освоения содержания образовательной программы по подготовки специалиста позволяет определить теоретическую и практическую готовность студента к научно-педагогической, научно-исследовательской и инновационной, проектной и организационно- управленческой деятельности. Аттестация проводится во 2 семестре – зачет для очной формы обучения и зачет для заочной формы обучения. Экзамен – 4 семестр для очной и заочной форм обучения.

Письменная часть экзамена: Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем на русский (беларуский) язык в соответствии со стилистическими нормами. Время выполнения перевода – 45 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.



Устная часть экзамена:

1. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме.
2. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной со специальностью.

## **2.2. Варианты контрольных тестов**

### **Итоговый тест за 2 семестр. Искусство и дизайн**

American pop and R&B singer Chris Brown may only be eighteen years old but he's already topping music charts, releasing great records, and picking up nominations at high-class awards ceremonies. With several hit singles, two popular albums, and even a couple of acting parts already under his belt, Chris is very much a rising star. Surprisingly, his success story began at an ordinary roadside service station when Chris was just thirteen.

Chris was born Christopher Maurice Brown on May 5, 1989, and raised in the small town of Tappahannock in the state of Virginia. His parents were fond of music and the family home was alive with the sound of artists like Michael Jackson, Stevie Wonder, and Aretha Franklin. From an early age Chris would sing along to songs and practise his dance moves around the house.

Before discovering his solo vocal talents, Chris dreamed of becoming a rapper like his favourite hip-hop idols Run DMC and Rakim. It wasn't until he was eleven that Chris began to realise that he possessed a gift for singing. Encouraged by his enthusiastic mother, he continued to practise in his spare time.

Two years later, when Chris was thirteen, something amazing happened. A local production team of talent scouts called in at the roadside service station where his father was working. When he found out that they were in search of promising young rappers and singers, he put his son's name forward and soon Chris was performing for industry professionals.

With his destiny decided, Chris left school and moved to New York to find a manager and a recording contract. The transition from small-town family life to the

hustle and bustle of the Big Apple must've been difficult for Chris, but after two years he finally signed to Jive Records and began recording. His self-titled debut album, "Chris Brown", was released in November 2005 and was produced by some of the biggest names in the industry, including Dr. Dre and Scott Storch.

Chris' innocent good looks and outstanding singing ability made him an instant crowd-pleaser. The debut album sold over 150,000 copies in its first week and the first single from it, "Run It!" featuring Juelz Santana, went straight to No.1 in the US charts. This success was followed by several other top 20 hits including "Yo (Excuse Me Miss)" and "Gimme That".

This explosive debut put Chris on the map and kick-started two hectic years for the young star. As well as continuing to sing, Chris co-produced his own music videos, won several top awards, and received Grammy nominations for Best New Artist and Best R&B Contemporary Album. He also co-headlined the extravagant 28-city Up Close and Personal Tour with Ne-Yo in 2006.

After the long summer tour, Chris headed for the recording studio to begin work on his second album with top producers, including Timbaland, Kanye West, and William. Following a delay to the release date, the new album, entitled "Exclusive" finally came out in November 2007. In a statement for MTV News Chris said the new album had a couple of songs for an older audience, although he still wanted his music to appeal to younger fans too. The new record has spawned two No.1 singles - "Wall to Wall" and "Kiss Kiss".

Aside from reaching musical heights, Chris is also working hard on his acting career. So far he has appeared in numerous television productions in the US and has made his 2007 big-screen debut in films like "Stomp the Yard" and "This Christmas".

Despite the hype surrounding his sudden rise to fame, in many ways Chris is still like any other teenager; he likes fashionable clothes and listening to his favourite CDs. In spite of all his musical commitments and international tour dates his parents have persuaded Chris to continue his education and still make sure he does his homework on time!

## Упражнения

### 1. Выберите правильный вариант:

- 1) Chris'hometown Tappahannock is in the American state of...
  - a) Nevada
  - b) Virginia
  - c) Ohio
- 2) When he was a kid, Chris dreamed of becoming...
  - a) an R&B singer
  - b) an astronaut
  - c) a rapper
- 3) Chris discovered his talent for singing when he was...
  - a) eleven years old
  - b) twelve years old
  - c) fifteen years old
- 4) The big break that helped Chris to start his music career came when...
  - a) a producer from a local label saw him performing in a school talent show
  - b) talent scouts enquired about singers at a service station where his father worked
  - c) he came second in the popular American TV show "Pop Idol"
- 5) During the two years following the success of his debut album, Chris...
  - a) continued to sing, made several music videos, and won some music awards
  - b) took a break to record his next studio album
  - c) went on a tiring worldwide promotional tour and then took a long holiday
- 6) So far Chris has appeared in two big-screen films - ...
  - a) "The Nightmare Before Christmas" and "The Full 9 Yards"
  - b) "Santa Claus the Movie" and "The Magic Garden"
  - c) "This Christmas" and "Stomp the Yard"

## 2. Восстановите порядок слов:

- a) be / about / hip-hop / Chris / to / rap / used / crazy / and.
- b) enthusiastic mother / by / young / his / singer / the / encouraged / was.
- c) hit / with / his / music fans / instant / debut / was / an / album.
- d) already / had / several / has / singles / Chris / hit.
- e) 2007 / finally / new / the / released / in / album / was.
- f) his / is / career / hard / Chris / working / acting / on.

## 3. Соедините слова с их переводом:

ordinary	поощрять, поддерживать
to possess	невинный, чистый, непорочный
to encourage	обладать
enthusiastic	убеждать
innocent	выдающийся
outstanding	восторженный, увлеченный
delay	обычный, заурядный
to persuade	задержка, проволочка

## 4. Переведите на английский язык:

- a) В детстве Крис мечтал стать рэпером, как его любимые кумиры хип-хопа.
- b) Крис бросил школу и переехал в Нью-Йорк, чтобы найти себе менеджера.
- c) После длительного летнего турне Крис направился в студию, чтобы работать над своим новым альбомом.
- d) После небольшой задержки новый альбом вышел в ноябре 2007.
- e) Помимо музыкальных проектов Крис также занят своей актерской карьерой.
- f) Как любому другому подростку, Крису нравится носить модную одежду и слушать свои любимые диски.

## **Итоговый тест за 4 семестр**

Pete Wentz is the primary lyricist, bassist, and backing vocalist for the Chicago-based pop-punk band Fall Out Boy. Aside from his musical talent and success with FOB, Wentz knows how to act, write, and do business. He has become a popular celebrity both on TV and in the tabloid press - attracting attention for his clothes (or lack of them!), his personal admissions, and more recently his relationship with pop sensation Ashlee Simpson.

Peter Lewis Kingston Wentz III came into the world on June 5, 1979 in the Chicago suburb of Wilmette in the state of Illinois. As a kid Wentz had two loves - music and soccer. He adored the British group The Smiths and started playing the piano at an early age. He later took up the bass when he was 14 because he wanted to be in a punk band. While attending New Trier High School and North Shire Country Day School, Wentz became an all-state soccer player.

However, Wentz had other things than studying on his mind and regularly played truant from school. Not knowing what to do, his parents sent him to a boot camp for 8 weeks in the hope that he would learn some discipline. Wentz despised the camp and in the harsh army-style atmosphere learned to hide his feelings. Later, song-writing and music became his outlet for these pent-up emotions and he was able to write personal lyrics that resonated with fans.

After finishing high school in 1997, Wentz attended DePaul University where he majored in political science. However, his desire to focus on his music career led him to drop out just one semester before he was due to graduate.

In the late 90s Wentz was heavily involved in the Chicago hardcore punk scene and became a well-known local musician, playing in several different bands simultaneously. He sang vocals for a band called Arma Angelus and that's where he met guitarist Joe Trohmand. The two musicians later recruited Patrick Stump (vocals, guitar) and Andy Hurley (drums) and founded Fall Out Boy in 2001. As the new band gained popularity, Wentz and the others devoted more and more time to it.

FOB's mainstream success came with the release of their album "From Under the Cork Tree" - for which Wentz penned all the lyrics. During the making of the al-

bum Wentz overdosed on the anxiety drug Ativan and subsequently spent a week in hospital recovering. Following the apparent suicide attempt, he talked in interviews about the pressure he had been under and admitted to suffering from bouts of manic-depression. The album includes a song entitled "7 Minutes in Heaven (Ativan Halen)" about his near-death experience.

Following his recovery and the success of 2005, Wentz stepped into the media spotlight and became the face of the emerging pop-punk scene that was sweeping America and Europe. He gave interviews and began to appear on the covers of magazines with his trademark look of tight jeans, hoodie, and eyeliner. In early 2006 naked photos of Wentz were leaked onto the LiveJournal internet community causing a scandal. More recently paparazzi cameras have been focusing on Wentz and his sweetheart Ashlee Simpson - the celebrity couple are now a popular news item.

Away from the hype, Wentz likes to write. He has already written one book based on his childhood nightmares and insomnia entitled "The Boy with the Thorn in His Side" and is currently co-writing another book with friend William Beckett from The Academy Is...

Wentz also owns several businesses including Clandestine Industries - a clothing company, Decaydance Records - which has signed up-and-coming bands like Panic! At the Disco, Bartskull Films - a film production company, and Angels & Kings - a New York bar/club opened last summer with members of The Academy is... and Gym Class Heroes.

### **Упражнения**

#### **Выберите правильный вариант:**

- 1) Pete was born in a suburb of Chicago called...
  - a) Green Oaks
  - b) Wilmette
  - c) Lakeside

- 2) As a kid Pete loved the British group...
  - a) The Rolling Stones
  - b) The Who
  - c) The Smiths
- 3) When he was still at school, Pete was an all-state...
  - a) American football player
  - b) English football (soccer) player
  - c) basketball player
- 4) To teach Pete some discipline, his parents sent him to...
  - a) fight in the American army
  - b) West Point Military School
  - c) a tough army-style boot camp
- 5) Pete Wentz and Joe Trohmand formed Fall Out Boy...
  - a) in 1999
  - b) in 2001
  - c) while they were still studying at high school
- 6) On the mainstream hit album "From Under the Cork Tree", Pete...
  - a) wrote the lyrics to all the tracks
  - b) designed all the artwork for the album cover and booklet
  - c) played solo guitar and keyboard

### **1. Соедините слова с их переводом**

suburb	общность, сообщество
to adore	набирать, нанимать на работу
to involve	страдать
to recruit	впоследствии, позднее, потом
subsequently	обожать, почитать
pressure	окраина, пригород
to suffer	вовлекать, втягивать
community	давление

## 2. Восстановите порядок слов

- a) fourteen / took / bass / Pete / up / he / when / the / was.
- b) high / from / played / Pete / school / truant / often.
- c) Political Science / out / but / dropped / at / in / then / university / Pete / majored.
- d) hospital / Wentz / and / an / overdose / spent / week / in / a / subsequently / took.
- e) face / became / he / of / the / the / emerging / genre / new / pop-punk.
- f) Ashlee Simpson / are / in / always / Pete / the / spotlight / media / girlfriend / and.

## 3. Переведите на английский язык:

- a) В детстве Пит любил две вещи – музыку и футбол.
- b) Пит играет на пианино с раннего возраста.
- c) В строгой атмосфере учебного лагеря Пит научился скрывать свои эмоции.
- d) В конце 90-х годов Пит играл в нескольких группах одновременно.
- e) Пит признает, что он периодически страдает от депрессии.
- f) Пит написал книгу, которая основана на его детских кошмарах.

### 2.3. Перечень вопросов к экзамену

1. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Music in antiquity**
2. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Late medieval music**
3. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Classical music**
4. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **World popular music**
5. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **American music**



6. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **History of jazz**
7. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Jazz fusion**
8. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Folk music**
9. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Rap music**
10. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке по теме **Musical diversity**

## 2.4. Образец карточки к экзамену

### 1. Translate the text №1 in writing:

#### World Popular Music

The recent discovery of non-Western styles by superstar musicians such as David Byrne, Peter Gabriel, and Paul Simon might leave the impression that urban-centered, mass-reproduced popular music outside of Western culture is a new phenomenon. In fact, the recording industry was active in Asia and Latin America before the 20th century, and local popular styles were commercially recorded in Africa by the 1920s. One of the major developments in world popular music in the late 1980s and early 1990s has been the emergence of *worldbeat*, or *ethnobeat*, a broad category that includes such diverse musical styles as Yemenite Israeli dance music, Caribbean and African popular dance styles, Bulgarian women's choral music, and Japanese salsa bands. Although the influence of American popular music, supported by the multibillion dollar transnational music industry, has in some cases contributed to the decline of traditional musics, there is also a rich history of “cross-fertilization” between popular styles. In the late 19th century the Cuban habanera influenced the development of American ragtime; the Argentine tango gained worldwide popularity during the 1910s, initiating a craze for Latin ballroom dancing in Paris, London, and New York City; recordings of Hawaiian guitar music, country-and-western music, and ballroom dance orchestras arrived in the port towns of Africa by the 1920s; and the Cuban rumba became popular around the world in the 1930s. In many cases the inclusion of imported elements in American popular music has been linked with

stereotypes of the exotic. For example, many ballroom dance orchestras in the 1920s performed “Oriental foxtrots,” arrangements that owed more to Latin American music than to Asian music.

One of the most popular forms of music internationally is Indian film music, which is produced in studios in New Delhi and Mumbai (formerly Bombay) and is popular in the Middle East and Africa as well as in Asia. The late Egyptian singer Umm Kulthum, whose recording career began in the 1920s, is still popular throughout the Arabic-speaking world. African popular music includes a number of distinctive regional styles, including the *juju* music of Nigerian bandleader King Sunny Ade; central African *soukous*, a blend of indigenous songs and dance rhythms with Afro-Cuban music; and South African *isicathamiya*, the Zulu choral singing style performed by Ladysmith Black Mombazo. The rich variety of popular music found throughout the world continually provides the global music industry with new music trends.

**2. Speak on the topic №1**

**3. Speak on the topic: Musical diversity**

## **2.5. ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ К ЭКЗАМЕНУ**

**Text 1. Translate the text in writing:**

In the 1930s and '40s a number of Europe's leading composers fled from fascist oppression to the United States. Under their influence, international modernism superseded Americanist tendencies in the late 1940s and '50s. The most influential immigrant was the Austrian-born Arnold Schoenberg, whose twelve-tone system triumphed as the major way of organizing new music. Schoenberg's approach was adopted by many Americans, including Wallingford Riegger, Roger Sessions, Copland, and David Diamond. It was expanded theoretically and artistically by Elliott Carter and Milton Babbitt, who developed it into systematic serialism that extended beyond a twelve-tone series of pitches and encompassed other musical elements.

One of the crucial developments of the 1950s was the new medium of electronic music, pioneered by Varese, which allowed composers to achieve unprecedented

control over a musical work. The Columbia-Princeton electronic music studio, established in 1952, became a center for such composers as Babbitt, Charles Wuorinen, and Otto Luening.

One of the shaping forces of experimental music was John Cage, in whose aleatoric compositions chance helps determine the outcome of a particular performance. Cage's openness to various aesthetic trends foreshadowed the eclecticism of style from the 1960s on. Most characteristic of these decades was a willingness to utilize all kinds of sound—electronic, acoustic, or environmental—as potential musical material. George Crumb's song cycle *Ancient Voices of Children* (1970), for example, uses a toy piano, a Tibetan prayer stone, and electronically manipulated voices. Other significant eclectic composers are Norman Dello Joio; David Del Tredici, noted for his *Scenes and Arias from Alice in Wonderland* (1969 ff.); John Corigliano; and Ellen Taaffe Zwilich. Zwilich, the first woman to win a Pulitzer Prize for music—for her *Symphony No. 1: Three Movements for Orchestra* (1982)—blends 19th-century harmonic and tonal elements with various features of avant-garde 20th-century classical music.

In the mid-1980s some critics advanced the theory that since about 1968 there had been a swing away from the cool rationality of modern music to more tonal, more immediately accessible forms. The concept of a “new romanticism” was much debated, however. Evidence of the new trend was claimed to exist in such orchestral compositions as *Imago Mundi* (1973) by George Rochberg, generally a serialist; *Baroque Variations* (1967) by Lukas Foss; and *Windows* (1972) by Jacob Druckman, a professor of electronic music. Del Tredici's eighth *Alice* piece, “All in the Golden Afternoon” (1983), and the *Chromatic Fantasy* (1979) for narrator and six instruments by Barbara Kolb were also cited as examples.

In popular music the postwar period was equally dynamic and expansive. In the 1940s the lyrical-theatrical tradition of the musical was strengthened through the work of Richard Rodgers and Oscar Hammerstein II. The standard was maintained with eloquence and energy in *West Side Story* (1957) by Leonard Bernstein, an ac-

claimed conductor and composer of classical music. In the 1970s and '80s the music of Stephen Sondheim contributed an urbane sophistication to the form.

The influence of the musical was drastically undercut, however, by the rock-and-roll revolution of the 1950s. The popular “standard” song disappeared, replaced by rhythm and blues and its offspring, rock and roll. Like ragtime, rock music testified to the vitality of African American music. Despite the hegemony of rock in the 1960s, other new styles of popular music surfaced. The folk-music revival, spread by professional urban folksingers such as Pete Seeger, Joan Baez, and Bob Dylan, brought rural blues and ballads to national attention. Country music achieved a national market in the 1970s

With the profusion of popular styles and the eclecticism of classical and jazz composers, the boundaries separating these three types of music were often blurred. The modal explorations of John Coltrane and the “free” improvisations of Ornette Coleman bring the classical concerns of atonality and nonstandard scales into the realm of jazz. Classical and popular elements overlap in the minimalist music of Steve Reich and Philip Glass, composer of the opera *Einstein on the Beach* (1976). Tonally stable melodic patterns are manipulated by repetitions and subtle rhythmic shifts. Favored tone colors are those of percussion instruments of all kinds. The meditative effect praised by some critics of this music has given rise to the label “trance music” and indeed evokes the music of the Far East and Indonesia. The strength of American music continues to be its openness to new influences and the variety of its ethnic and national styles, which interact and alter one another in ever-new syntheses.

### **Text 2. Translate the text in writing:**

Performed by members of the folk community who are not highly trained musical specialists, folk music is often thought to be closely associated with such life activities as ritual, work, and child-rearing. Folk music is said to be the music of largely rural, untutored masses in societies where an educated, economic, political, as well as musical, elite also exists, the music of the latter, by contrast, is called “classical” or “art music.”

When a folk song is passed from singer to singer, it tends to undergo change arising from creative impulses, faulty memory, the aesthetic values of those who learn and teach it, and the influence of the styles of other musics known to the singers. A folk song thus develops variants, gradually changing—perhaps beyond recognition—and existing in many forms. Since many people participate in determining the shape of a song, this process is called communal re-creation. Folk music is normally affected by the art music of nearby cultural centers (for example, cities, courts, monasteries), and it frequently functions as a kind of cultural backwater that retains characteristics of older art music for long periods. Folk music may also be defined as the music with which an ethnic community most closely identifies itself. It is music that generally flourishes outside institutions such as school and church.

Although this picture of folk music is basically correct, particularly for the rural cultures of Western Europe before the 20th century, a good many exceptions to this model must be noted. The boundaries between folk and other kinds of music are not clear. Songs from the realm of classical music are sometimes adopted by the folk community. Popular music, developed in urban cultures and transmitted through the mass media, bears some of the characteristics of folk music. Folk cultures sometimes develop musical specialists, particularly instrumentalists and singers of lengthy epics. The words of folk songs may be passed on through written or printed tradition, even if the music is oral. Folk music is actually not more “functional” than other music; much of it is used simply for entertainment.

Although something like folk music exists in many cultures that also possess a learned musical tradition, for example, India, China, and the Middle East, its role in society and among other kinds of music varies. Thus, in India, a sharper line is drawn than in the West between classical and folk music. In the Middle East, a musician is likely to participate in both folk and classical genres. In Iran, folk music is called “regional music,” and it is performed by musicians who are actually more specialized than those of the classical tradition. The term *folk music* is not accurately used to describe the music of cultures that have no musical stratification, that is, no classical music as a contrast. In general, folk music is known by the way it is taught and

learned, by its relative simplicity, and by its association with an ethnic or national group.

**Text 3. Translate the text in writing:**

The style traits described above characterize regions and countries. The folk tunes themselves, while developing variants, usually also remain in their homelands. Occasionally, however, they pass from one country to another, their style changing in the process. A song may be sung solo in one country, and its variant may be choral in another. It may be pentatonic in one and use the major scale in another. Indeed, very similar tunes are found in nations as far apart as Spain and Hungary, but in each country the tune reflects the local style. This may be the result of the diffusion of tunes, or of the existence of a standardized way of composing that is bound to produce similar tunes sometimes. The relationship of similar tunes in far-apart communities cannot be traced.

Nevertheless, among the thousands of folk tunes known in one country, it is possible to identify those that appear to be related. They all seem to have come from a single parent tune through the process of oral tradition and communal recreation. A group of such related tunes is called a tune family. Although many folk tunes are surely centuries old, the versions now known come from records or printed collections rarely more than a hundred years old. Comparisons of these variants can reveal how a tune family may have developed. Tunes may be shortened; for example, when the four-line “Pretty Mohea” of Anglo-American tradition became “On Top of Old Smoky,” it seems to have lost its first two lines. A shortened version may then have new lines added. In the interior of a musical line, the second of two contrasting bits of melody may be forgotten and replaced by a repetition of the first. The number of tune families in a given folk music repertory seems to vary greatly. Hungarian folk music seems to have hundreds. The American scholar Samuel Bayard stated in 1950 that Anglo-American folk music is dominated by some 40 or 50 families, of which 7 account for the vast majority. In Iran, each genre of text, such as songs about heroic

warlords, or songs about the martyrdom of Muslim holy men, seems to be associated with one type of melody; thus, the total number of families is very small.

A set of words such as a ballad, with its characteristic story, may be sung consistently with one tune and its variants. Typically, however, it will sometimes also be sung to tunes from several families, and the various members of a tune family will be sung to a variety of texts. Because these texts, such as ballad stories, diffuse, they are held in common by a number of countries in Europe and the Americas; the same is true of members of a tune family. The two do not, however, usually move together. The ballad “Lady Isabel and the Elf-Knight,” common in English folk music, is found all over Europe, but in each country it is sung to a distinct group of tunes.

The large number of tunes in a typical folk music repertory is the basis for various systems of tune classification. Because oral tradition is so unpredictable, what remains constant when a tune is changed differs markedly from culture to culture. For these and other reasons, no satisfactory way has yet been developed to classify all the tunes that are generically related members of one family. In English folk song, for example, contour (the general outline of melodic movement) remains constant, whereas in Hungarian folk music, the consistent elements are the rhythm and the configuration of final notes of the several (usually four) phrases.

The style traits described above characterize regions and countries. The folk tunes themselves, while developing variants, usually also remain in their homelands. Occasionally, however, they pass from one country to another, their style changing in the process. A song may be sung solo in one country, and its variant may be choral in another. It may be pentatonic in one and use the major scale in another. Indeed, very similar tunes are found in nations as far apart as Spain and Hungary, but in each country the tune reflects the local style. This may be the result of the diffusion of tunes, or of the existence of a standardized way of composing that is bound to produce similar tunes sometimes. The relationship of similar tunes in far-apart communities cannot be traced.

Nevertheless, among the thousands of folk tunes known in one country, it is possible to identify those that appear to be related. They all seem to have come from

a single parent tune through the process of oral tradition and communal recreation. A group of such related tunes is called a tune family. Although many folk tunes are surely centuries old, the versions now known come from records or printed collections rarely more than a hundred years old. Comparisons of these variants can reveal how a tune family may have developed. Tunes may be shortened; for example, when the four-line “Pretty Mohea” of Anglo-American tradition became “On Top of Old Smoky,” it seems to have lost its first two lines. A shortened version may then have new lines added. In the interior of a musical line, the second of two contrasting bits of melody may be forgotten and replaced by a repetition of the first. The number of tune families in a given folk music repertory seems to vary greatly. Hungarian folk music seems to have hundreds. The American scholar Samuel Bayard stated in 1950 that Anglo-American folk music is dominated by some 40 or 50 families, of which 7 account for the vast majority. In Iran, each genre of text, such as songs about heroic warlords, or songs about the martyrdom of Muslim holy men, seems to be associated with one type of melody; thus, the total number of families is very small.

A set of words such as a ballad, with its characteristic story, may be sung consistently with one tune and its variants. Typically, however, it will sometimes also be sung to tunes from several families, and the various members of a tune family will be sung to a variety of texts. Because these texts, such as ballad stories, diffuse, they are held in common by a number of countries in Europe and the Americas; the same is true of members of a tune family. The two do not, however, usually move together. The ballad “Lady Isabel and the Elf-Knight,” common in English folk music, is found all over Europe, but in each country it is sung to a distinct group of tunes.

The large number of tunes in a typical folk music repertory is the basis for various systems of tune classification. Because oral tradition is so unpredictable, what remains constant when a tune is changed differs markedly from culture to culture. For these and other reasons, no satisfactory way has yet been developed to classify all the tunes that are generically related members of one family. In English folk song, for example, contour (the general outline of melodic movement) remains constant,



whereas in Hungarian folk music, the consistent elements are the rhythm and the configuration of final notes of the several (usually four) phrases.

The style traits described above characterize regions and countries. The folk tunes themselves, while developing variants, usually also remain in their homelands. Occasionally, however, they pass from one country to another, their style changing in the process. A song may be sung solo in one country, and its variant may be choral in another. It may be pentatonic in one and use the major scale in another. Indeed, very similar tunes are found in nations as far apart as Spain and Hungary, but in each country the tune reflects the local style. This may be the result of the diffusion of tunes, or of the existence of a standardized way of composing that is bound to produce similar tunes sometimes. The relationship of similar tunes in far-apart communities cannot be traced.

Nevertheless, among the thousands of folk tunes known in one country, it is possible to identify those that appear to be related. They all seem to have come from a single parent tune through the process of oral tradition and communal recreation. A group of such related tunes is called a tune family. Although many folk tunes are surely centuries old, the versions now known come from records or printed collections rarely more than a hundred years old. Comparisons of these variants can reveal how a tune family may have developed. Tunes may be shortened; for example, when the four-line "Pretty Mohea" of Anglo-American tradition became "On Top of Old Smoky," it seems to have lost its first two lines. A shortened version may then have new lines added. In the interior of a musical line, the second of two contrasting bits of melody may be forgotten and replaced by a repetition of the first. The number of tune families in a given folk music repertory seems to vary greatly. Hungarian folk music seems to have hundreds. The American scholar Samuel Bayard stated in 1950 that Anglo-American folk music is dominated by some 40 or 50 families, of which 7 account for the vast majority. In Iran, each genre of text, such as songs about heroic warlords, or songs about the martyrdom of Muslim holy men, seems to be associated with one type of melody; thus, the total number of families is very small.

A set of words such as a ballad, with its characteristic story, may be sung consistently with one tune and its variants. Typically, however, it will sometimes also be sung to tunes from several families, and the various members of a tune family will be sung to a variety of texts. Because these texts, such as ballad stories, diffuse, they are held in common by a number of countries in Europe and the Americas; the same is true of members of a tune family. The two do not, however, usually move together. The ballad “Lady Isabel and the Elf-Knight,” common in English folk music, is found all over Europe, but in each country it is sung to a distinct group of tunes.

The large number of tunes in a typical folk music repertory is the basis for various systems of tune classification. Because oral tradition is so unpredictable, what remains constant when a tune is changed differs markedly from culture to culture. For these and other reasons, no satisfactory way has yet been developed to classify all the tunes that are generically related members of one family. In English folk song, for example, contour (the general outline of melodic movement) remains constant, whereas in Hungarian folk music, the consistent elements are the rhythm and the configuration of final notes of the several (usually four) phrases.

#### **Text 4. Translate the text in writing:**

The style, usually also remain in their homelands. Occasionally, however, they pass from one country to another, their style changing in the process. A song may be sung solo in one country, and its variant may be choral in another. It may be pentatonic in one and use the major scale in another. Indeed, very similar tunes are found in nations as far apart as Spain and Hungary, but in each country the tune reflects the local style. This may be the result of the diffusion of tunes, or of the existence of a standardized way of composing that is bound to produce similar tunes sometimes. The relationship of similar tunes in far-apart communities cannot be traced.

Nevertheless, among the thousands of folk tunes known in one country, it is possible to identify those that appear to be related. They all seem to have come traits described above characterize regions and countries. The folk tunes themselves, while developing variants from a single parent tune through the process of oral tradition and

communal recreation. A group of such related tunes is called a tune family. Although many folk tunes are surely centuries old, the versions now known come from records or printed collections rarely more than a hundred years old. Comparisons of these variants can reveal how a tune family may have developed. Tunes may be shortened; for example, when the four-line “Pretty Mohea” of Anglo-American tradition became “On Top of Old Smoky,” it seems to have lost its first two lines. A shortened version may then have new lines added. In the interior of a musical line, the second of two contrasting bits of melody may be forgotten and replaced by a repetition of the first. The number of tune families in a given folk music repertory seems to vary greatly. Hungarian folk music seems to have hundreds. The American scholar Samuel Bayard stated in 1950 that Anglo-American folk music is dominated by some 40 or 50 families, of which 7 account for the vast majority. In Iran, each genre of text, such as songs about heroic warlords, or songs about the martyrdom of Muslim holy men, seems to be associated with one type of melody; thus, the total number of families is very small.

A set of words such as a ballad, with its characteristic story, may be sung consistently with one tune and its variants. Typically, however, it will sometimes also be sung to tunes from several families, and the various members of a tune family will be sung to a variety of texts. Because these texts, such as ballad stories, diffuse, they are held in common by a number of countries in Europe and the Americas; the same is true of members of a tune family. The two do not, however, usually move together. The ballad “Lady Isabel and the Elf-Knight,” common in English folk music, is found all over Europe, but in each country it is sung to a distinct group of tunes.

The large number of tunes in a typical folk music repertory is the basis for various systems of tune classification. Because oral tradition is so unpredictable, what remains constant when a tune is changed differs markedly from culture to culture. For these and other reasons, no satisfactory way has yet been developed to classify all the tunes that are generically related members of one family. In English folk song, for example, contour (the general outline of melodic movement) remains constant,

whereas in Hungarian folk music, the consistent elements are the rhythm and the configuration of final notes of the several (usually four) phrases.

**Text 5. Translate the text in writing:**

To exist in a few isolated valleys and village cultures. Most folk cultures, however, have changed greatly in the last hundred years. Printing and the mass media have given them access to urban culture. Members of folk communities have moved to cities and continued their traditions in changed form. Urban music has, likewise, been affected by folk music. Thus, many phenomena once on the border of The picture presented thus far applies to folk music as it has existed in the past centuries and continues folk music have taken on greater importance. Some examples: European ethnic groups now living in American cities keep to exist in a few isolated valleys and village cultures. Most folk cultures, however, have changed greatly in the last hundred years. Printing and the mass media have given them access to urban culture. Members of folk communities have moved to cities and continued their traditions in changed form. Urban music has, likewise, been affected by folk music. Thus, many phenomena once on the border of The picture presented thus far applies to folk music as it has existed in the past centuries and continues folk music have taken on greater importance. Some examples: European ethnic groups now living in American cities keep up their traditions at festivals and parties to preserve their ethnic integrity (not the original functions of the songs). Dissenting political and social movements of the left and the right have made a practice of writing and performing songs in folk style with words supporting their causes. American folksingers of rural origin, such as the Carter family in the 1930s, or with academic backgrounds, such as Pete Seeger, have become major urban entertainers. This is true in Europe, Asia, and Africa as well. Popular music makes use of folk styles, and mixed styles such as country-and-western music, folk-rock, soul, and gospel music have emerged. In Eastern Europe, talented rural folksingers have been given formal musical training in conservatories.

The typical folk community has been exposed to many kinds of musical influences. In the former republics of the USSR, instruments once played solo were orga-

nized into orchestras that entertained in large cities. Contests, folk festivals, and tourism have all made inroads into the relative isolation of the folk community and its music. The character of folk music has changed greatly since World War II, and the lines separating it from other kinds of music have become blurred. Nevertheless, folk music as a worldwide phenomenon, although changing, shows no sign of disappearing.

Their traditions at festivals and parties to preserve their ethnic integrity (not the original functions of the songs). Dissenting political and social movements of the left and the right have made a practice of writing and performing songs in folk style with words supporting their causes. American folksingers of rural origin, such as the Carter family in the 1930s, or with academic backgrounds, such as Pete Seeger, have become major urban entertainers. This is true in Europe, Asia, and Africa as well. Popular music makes use of folk styles, and mixed styles such as country-and-western music, folk-rock, soul, and gospel music have emerged. In Eastern Europe, talented rural folksingers have been given formal musical training in conservatories.

The typical folk community has been exposed to many kinds of musical influences. In the former republics of the USSR, instruments once played solo were organized into orchestras that entertained in large cities. Contests, folk festivals, and tourism have all made inroads into the relative isolation of the folk community and its music. The character of folk music has changed greatly since World War II, and the lines separating it from other kinds of music have become blurred. Nevertheless, folk music as a worldwide phenomenon, although changing, shows no sign of disappearing.

## **2.6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы**

При организации самостоятельной работы необходимо учитывать интересы и потребности обучающихся (область профессиональной и научной деятельности, участие в международных научных конференциях и семинарах, контракты с зарубежными специалистами и т.д.).

При изучении дисциплины используются следующие виды самостоятельной работы:

- подготовка докладов, сообщений и рефератов по пройденным темам;
- подготовка к проведению ролевых или деловых игр;
- подготовка к выполнению лексико-грамматических тестов;
- подготовка к выступлению на иностранном языке на научно-практических конференциях;
- работа с оригинальными неадаптированными специальными изданиями;
- работа с двуязычными и одноязычными словарями;
- работа с Интернет-источниками; компьютерное тестирование.

## **2.7. Примерные задания для самостоятельной работы**

*Тема 1. Folk music.* Тематический контроль: Круглый стол: Презентация рефератов: «History of folk music». Мини-конференция: « An interview with a famous folk singer». Реферирование текстов Литература: 1. Доклады по теме. 2. Аутентичные профессионально-ориентированные тексты.

*Тема 2. World popular music.* Тематический контроль: Круглый стол: Types of instruments and their purposes. Реферирование текстов Литература: 1. Доклады по теме. 2. Аутентичные профессионально-ориентированные тексты.

*Тема 3. Jazz music.* Тематический контроль: Мини-конференция: «Outstanding figures in jazz and their achievements». Реферирование текста по специальности. Литература: 1. Доклады по теме. 2. Аутентичные профессионально-ориентированные тексты.

*Тема 4. Big-band era* Тематический контроль: Мини-конференция: «Styles of big bands». Доклады по теме. Реферирование текста по специальности.

*Тема 5. Musical diversity.* Тематический контроль: Круглый стол: «Styles of world popular music». Литература: 1. Доклады по теме. Реферирование текста по специальности.

## **2.8. Критерии оценок видов речевой деятельности**

### **Критерии оценки рецептивных видов речевой деятельности**

Понимание основного содержания текстов. Полнота понимания: • правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности; • установление логической/хронологической связи между фактами/событиями; • различение основной и второстепенной информации; • оценка новизны/значимости изложенных в тексте фактов. Точность понимания: • правильность понимания лексических и грамматических средств в данном контексте; • различение фактической и оценочной информации. Глубина понимания: • понимание идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам; • оценка изложенных в тексте фактов, событий, самостоятельный вывод.

### **Критерии оценки продуктивных видов речевой деятельности**

Диалогическая речь • степень реализации коммуникативной задачи; • умение инициировать и поддерживать беседу по предложенной ситуации/ теме/проблеме; • быстрота реакции; • умение выражать свое отношение/мнение; • выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией/темой/ проблемой общения; • разнообразие используемых языковых и речевых средств (в пределах продуктивного языкового минимума, определяемого программой); • использование речевых клише для оформления реплик; • лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи; • использование компенсаторных умений в случае затруднений в общении; • количество реплик.

Монологическая речь • степень реализации коммуникативной задачи; • логичность и последовательность высказывания; • завершенность высказывания; • умение выражать свое отношение/мнение; • использование адекватных связующих элементов; • выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией/темой/ проблемой общения; • разнообразие используемых языковых и речевых средств (в пределах продуктивного языкового минимума, определяемого программой); • лексико-грамматическая и фонетическая правильность

речи; • использование компенсаторных умений в случае затруднений в общении; • беглость речи; • объем высказывания.

### **Критерии оценки письменной речи**

- соответствие письменного высказывания коммуникативной задаче;
- логичность, последовательность и связность письменного высказывания;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств (в пределах продуктивного языкового минимума, определяемого программой);
- лексико-грамматическая и орфографическая правильность письменного высказывания;
- объем письменного высказывания.



## **3. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ**

### **3.1. Перечень основной литературы**

1. Бендецкая, М. Е. Практика письменной английской речи = Practice of written English : пособие для студентов вузов / М. Е. Бендецкая; под редакцией Р. К. Фастовец. – изд. 2-е. – Минск : Тетра Системс, 2011. – 160 с.

2. Дроздов, М. В. Английский язык в средствах массовой информации: учебное пособие / М. В. Дроздов, И. Н. Кузьмич. – Минск : Издательство Гревцова, 2011. – 256 с.

3. Мисуно, Е. А. Перевод английского языка на русский: практикум: учебное пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Шаблыгина. – 2-е изд., доп. – Минск : Аверсэв, 2013. – 256 с.

4. Сборники аутентичных текстов по специальностям.

### **3.2. Перечень дополнительной литературы**

1. Dooley, J Grammarway 3 / J. Dooley, V. Evans. ExpressPublishing, 2011. – 250 с.

2. The World Encyclopedia (International). M. Volume 13. – USA: World Book International. – 766 p.

3. Фастовец, Р. В. Практика английской речи = English Speech Practice: 1-й курс : учебное пособие для студентов специальности «Современные иностранные языки» / Р. В. Фастовец [и др.]. – Минск : Тетра Системс, 2011. – 480 с.

4. Фастовец, Р. В. Практика английской речи = English Speech Practice: 2-й курс : учебное пособие для студентов специальности «Современные иностранные языки» / Р. В. Фастовец. [и др.]. – Минск : Тетра Системс, 2011. – 400 с.

5. Хведченя, Л. В. Грамматика английского языка / Л. В. Хведченя. – Минск : Издательство Гревцова, 2013. – 480 с.

### Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Компьютерная программа	«Reward InterN@tive» Macmillan Publishers Limited	электронный учебник
Компьютерная программа	«English Platinum» ТОО «Мультимедиа Технологии»	обучающая программа
Компьютерная программа	«Профессор Хиггинс. Английский без акцента!». НИЦ «Istrasoft»	обучающая программа
Компьютерная программа	EBC (English Business Contracts) ТОО «Медиахаус»	обучающая программа
Компьютерная программа	«LingoFox» , Hot Potatoes	инструментальная программа для создания упражнений и тестовых заданий
Интернет-сайт	<a href="http://www.wikipedia.org">www.wikipedia.org</a> (английский язык)	энциклопедия
Интернет-сайт	<a href="http://www.britanica.org">www.britanica.org</a> (английский язык)	энциклопедия Британии
Интернет-сайт	<a href="http://www.englishclub.net">www, englishclub.net</a> (английский язык)	обучающие тесты
Интернет-сайт	<a href="http://www.english-to-go.com">www.english-to-go.com</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.globalenvision.ore">www.globalenvision.ore</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.Irs.ed.uiuc.edu/Impact/">www.Irs.ed.uiuc.edu/Impact/</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Компьютерная программа	Мультимедийная презентация курса	

### 3.3. Учебно-методическая карта учебной дисциплины

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Литература	Формы Контроля знаний
		лекции	семинарские занятия	практические занятия	лабораторные занятия	самостоятельная работа студента			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>1 семестр</b>									
<b>I. Модуль социального общения</b>									
<b>1. Социально-бытовое общение</b>									
1.1	Мультимедийная презентация курса Цели и задачи курса. Темы курса. Знания и навыки. Требования к знаниям студентов. Текущий контроль. Ознакомление с группой и определение уровней подготовки по иностранному языку.			2					
1.2	Личностные характеристики студента. Биографические сведения, увлечения, характер, хобби. Написание резюме.			2		10		Осн. [2,3]	устный опрос
1.3	Ситуации бытового общения. Путешествие: аэропорт, вокзал, гостиница, такси.			2				Осн. [3]	устный опрос
1.4	Ситуации бытового общения. Покупки. Магазины.			2				Доп. [3]	устный опрос
1.5	Ситуации бытового общения. Национальная кухня. В ресторане.			2				Доп. [3,4]	устный опрос
1.6	Ситуации бытового общения. У врача.			2				Доп. [3]	устный опрос
<b>2. Социокультурное общение</b>									

3.3	США Политическое устройство и социально-политический про-филь.			4		8		Осн. [3]	тест
3.4	Обзорное занятие.			2				Осн. [3]	
3.5	<i>Лексико-грамматическая работа</i>			2					
	<b>Итого за 2 семестр 80 часов</b>			<b>44</b>		<b>36</b>			<b>зачет</b>
<b>3 семестр</b>									
<b>II. Модуль профессионального общения</b>									
<b>4. Учебно-профессиональное общение</b>									
4.1	Моя будущая профессия			2				Осн. [3]	устный опрос
4.2	Музыка античных времен			4				Осн. [1,4]	устный опрос
4.3	Музыка начала средних веков			4				Осн. [2,4]	устный опрос
4.4	Музыка конца средних веков			4				Осн. [1,4]	устный опрос
4.5	Музыка эпохи ренессанса			4				Осн. [1,4]	устный опрос
4.6	Музыка эпохи барокко			4				Осн. [1,4]	устный опрос
4.7	Музыка классического периода			4		10		Осн. [2,4]	устный опрос
4.8	Музыка романтического периода			4				Осн. [1,4]	устный опрос
4.9	Музыка XX века			4		20		Осн. [1,4]	устный опрос
4.10	<i>Лексико-грамматическая работа</i>			2					
	<b>Итого за 3 семестр 66 часов</b>			<b>36</b>		<b>30</b>			

**4 семестр**

<b>5. Производственное общение</b>									
5.1	Популярная музыка			10		5		Осн. [1,4]	устный опрос
5.2	Музыка Америки			4				Осн. [1,4]	устный опрос
5.3	Фольклорная музыка			4				Осн. [2,4]	устный опрос
5.4	Джаз			4		5		Осн. [1,4]	устный опрос
5.5	Музыка в стиле рэп			4				Осн. [1,4]	устный опрос
5.6	Многообразие музыкальных стилей			6		16		Осн. [3,4]	устный опрос
5.7	<i>Лексико-грамматический тест</i>			2					
	<b>Подготовка к экзамену</b>					<b>36</b>			
	<b>Итого за 4 семестр 96 часов</b>			<b>34</b>		<b>62</b>			<b>экзамен</b>
<b>Итого: 308 часов</b>				<b>150</b>		<b>158</b>			
				<b>3ФО</b>		<b>3ФО</b>			
				<b>26</b>		<b>282</b>			

### 3.4. Требования к выполнению самостоятельной работы студентов

№ п/п	Название раздела, темы	Кол-во часов на СРС	Задание	Форма выполнения	Цель и задача СРС
1.	<b>Социально-бытовое общение</b> Личностные характеристики студента. Биографические сведения, увлечения, характер, хобби. Написание резюме.	10	Хведченя, Л. В. Грамматика английского языка / Л. В. Хведченя. – Минск: Издательство Грещова, 2013. – 480 с. Гл.1, с.6-11, упр. 1-22 Составление резюме.	Подготовка и выполнение практических заданий	Формирование интереса к учебно-познавательной деятельности.
2.	<b>Социокультурное общение</b> Республика Беларусь. Национальный характер и идентичность.	10	Хведченя, Л. В. Грамматика английского языка / Л. В. Хведченя. – Минск: Издательство Грещова, 2013. – 480 с. Гл.3, с.34-38	Подготовка и выполнение практических заданий	Формирование интереса к учебно-познавательной деятельности.
3	<b>Социокультурное общение</b> Великобритания. Национальный характер и идентичность	10	The World Encyclopedia (International). M. Volume 13. – USA: World Book International. – 766 p. Гл.6	Подготовка и выполнение практических заданий	Формирование интереса к учебно-познавательной деятельности.

4.	<b>Социокультурное общение</b> США Национальный характер и идентичность.	10	The World Encyclopedia (International). M. Volume 13. – USA: World Book International. – 766 p. Гл.8	Подготовка и выполнение практических заданий	Обучение основам самостоятельного планирования и организации собственного учебного труда
5	<b>Социокультурное общение</b> Здоровый образ жизни	2	Фастовец, Р. В. Практика английской речи = English Speech Practice: 1-й курс: учебное пособие для студентов специальности «Современные иностранные языки» / Р. В. Фастовец [и др.]. - Минск: Тетра Системс, 2011. - 480 с. Гл.4, с.52-61	Подготовка и выполнение практических заданий	Обучение основам самостоятельного планирования и организации собственного учебного
6	<b>Социально-политическое общение</b> Республика Беларусь. Политическое устройство и социально-политический профиль.	8	Хведченя, Л. В. Грамматика английского языка / Л. В. Хведченя. – Минск: Издательство Гревцова, 2013. – 480 с. Гл.3, с.46-52	Подготовка и выполнение практических заданий	Обучение основам самостоятельного планирования и организации собственного учебного
7	<b>Социально-политическое общение</b> Великобритания. Политическое устройство и социально-политический профиль.	8	The World Encyclopedia (International). M. Volume 13. – USA: World Book International. – 766 p. Гл.6	Подготовка и выполнение практических заданий	Обучение основам самостоятельного планирования и организации собственного учебного

8	<b>Социально-политическое общение</b> США Политическое устройство и социально-политический профиль.	8	The World Encyclopedia (International). M. Volume 13. – USA: World Book International. – 766 p. Гл.8	Подготовка и выполнение практических заданий	Развитие познавательных способностей и освоение приемов процесса познания
9	<b>Учебно-профессиональное общение</b> Музыка классического периода	10	Сборники аутентичных текстов по специальностям. Перевод текста. Составление вопросов.	Подготовка и выполнение практических заданий	Развитие познавательных способностей и освоение приемов процесса познания
10.	<b>Учебно-профессиональное общение</b> Музыка XX века	20	Сборники аутентичных текстов по специальностям. Перевод текста. Составление вопросов.	Подготовка и выполнение практических заданий	Углубление и расширение профессиональных знаний по изучаемой дисциплине
11	<b>Производственное общение</b> Популярная музыка	5	Сборники аутентичных текстов по специальностям. Пересказ текста.	Подготовка и выполнение практических заданий	Углубление и расширение профессиональных знаний по изучаемой дисциплине
12	<b>Производственное общение</b> Джаз	5	Сборники аутентичных текстов по специальностям. Пересказ текста.	Подготовка и выполнение практических заданий	Углубление и расширение профессиональных знаний по изучаемой дисциплине



13	<b>Производственное общение</b> Многообразие музыкальных стилей	16	Сборники аутентичных текстов по специальностям. Пересказ текста.	Подготовка и выполнение практических заданий	Углубление и расширение профессиональных знаний по изучаемой дисциплине
----	--	----	--	--	---

### 3.5. Речевые клише для реферирования и аннотирования

Реферат и аннотация относятся к вторичным документальным источникам научной информации. Это те документы, которые сообщают сведения о первичных документах.

**Сущность аннотирования и реферирования** заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания. Осуществляя компрессию первоисточников, аннотация и реферат делают это принципиально различными способами. **Аннотация** (от лат. *annotatio* - замечание) – краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи. Она представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Аннотация дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном источнике информации. **Реферат** (от лат. «*refero*», что означает «сообщаю») представляет собой краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда (трудов) литературы по теме с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта. Он должен дать читателю объективное представление о характере освещаемой работы, изложить наиболее существенные моменты ее содержания.

The article deals with ...

As the title implies the article describes ...

The paper is concerned with...

It is known that...

It should be noted about...

The fact that ... is stressed.

A mention should be made about ...

It is spoken in detail about...

It is reported that ...

The text gives valuable information on...

Much attention is given to...

It is shown that...

The following conclusions are drawn...

The paper looks at recent research dealing with...

The main idea of the article is...

It gives a detailed analysis of...

It draws our attention to... 53

It is stressed that...

The article is of great help to ...

The article is of interest to ...

The paper is devoted to (is concerned with) ....

The paper deals with ....

The investigation (the research) is carried out ....

The experiment (analysis) is made

The research includes (covers, consists of) ....

The data (the results of ...) are presented (given, analyzed, compared with, collected)

The results agree well with the theory ....

The results proved to be interesting (reliable) ....

The new theory (technique) is developed (worked out, proposed, suggested, advanced) ....

The new method (technique) is discussed (tested, described, shown) ....

This method (theory) is based on ....

This method is now generally accepted ....

The purpose of the experiment is to show ....

The purpose of the research is to prove (test, develop, summarize, find) ....

Special attention is paid (given) to ....

Some factors are taken into consideration (account) ....

Some factors are omitted (neglected) ....

The scientists conclude (come to conclusion) ....

The paper (instrument) is designed for ....

The instrument is widely used ....

A brief account is given of ....

The author refers to ...

Reference is made to ....

The author gives a review of ....

There are several solutions of the problem ....

There is some interesting information in the paper ....

It is expected (observed) that ....

It is reported (known, demonstrated) that ....

It appears (seems, proves) that ....

It is likely (certain, sure) .... It is possible to obtain ....

It is important to verify ....

It is necessary to introduce ....

It is impossible to account for ....

It should be remembered (noted, mentioned) ....

Это - отрывок из книги ... (автор) ... озаглавленный ... This is an excerpt from the book ... by... (en)titled ...

Эта статья озаглавлена ... Книга (монография) названа ... Работа носит название ... Отрывок (статья) под заголовком ... Этот научный доклад ... Этот отрывок ... This article is (en)titled ... The book (monograph) is headed... The paper bears the heading... The passage (article) under the heading... This scientific report... This excerpt (passage)...

В отрывке анализируется ... В статье рассматривается проблема... Отрывок содержит комментарии по... Он(а) содержит описание ... Отрывок освещает достижения... Доклад посвящен анализу... В работе рассматривается... В этом параграфе – обзор материала .. Он(а) касается ... The passage examines ... The article deals with the problem of ... The excerpt comments on... It carries the description of ... The passage covers the state-of-the-art of The report is devoted to the analysis of... The paper considers... The paragraph reviews material on... It concerns...

В первых строках дается ... В следующем параграфе содержится... В следующем разделе продолжается... The first lines give... The following paragraph contains... The next section goes on with...

Автор... (Книга...) начинает(ся) с анализа ... анализирует... описывает... отмечает ... рассматривает, обсуждает ... представляет..., содержит отчет о... показывает, иллюстрирует ... показывает графически ... демонстрирует обращает наше внимание на ... подробно обсуждает... The author/writer... (The book... ) begins with the analysis of .... analyzes, examines... describes ... points out ... considers, reviews, discusses... presents..., reports on... shows..., illustrates... shows by graphical display... demonstrates ... draws our attention to gives a thorough treatment of ... gives a thorough consideration of...

подробно рассматривает ... размышляет о том, что сосредоточивает внимание на .... подчеркивает ... подробно анализирует ... предлагает новую концепцию ... предлагает нам рассмотреть ... предлагает... выдвигает идею... выступает с идеей о том, что ... вводит понятие ... упоминает о том, что ... касается вопроса... кратко описывает... дает примерное представление о... защищает, выступает за / против высказывается в пользу... поддерживает ... ставит под вопрос, критикует... осуждает, отказывается от ... выступает с возражениями против... настроен против... продолжает ... продолжает мысль о том, что ... продолжает разъяснять ... подводит итог ... делает заключение о том, что ... завершает, высказываясь о том, что reasons, hypothesizes, theorizes that... concentrates on... , focuses on... highlights, emphasizes, stresses, gives a thorough treatment of ... suggests/proposes a new concept of ... suggests that we should consider ... proposes, offers ... puts forward the idea of ... comes up with an idea that... introduces the conception of ... mentions the fact that ... touches on the issue of ... outlines... gives us a rough sketch of... advocates, argues for/against ... favours, is in favour of .... supports.... questions, criticizes... denounces... raises objections against... is opposed to... continues with... goes on to say that.... proceeds to explain ... sums up, summarizes... concludes, makes a conclusion that... finishes (by) saying that...

Основная идея... Вопрос/ проблема... Предмет... Тема... Момент... Обсуждение Опыт... Практический анализ... The main idea... The problem, issue, matter ... The subject... The topic ... The point ... The discussion ... The experience ... The case study...

Вопрос, касающийся... о том, как рассматривать... связанный с ... который здесь поставлен... рассматриваемый здесь... интересующий нас/автора ... связанный с этим вопросом... который освещается в ... на примере... имеющий большое значение... The issue concerning / regarding ... of how to deal with... associated with... under consideration (here) at (in) hand... in question... involving this issue... covered in ... by the example of ... of great importance...

Проблема обсуждается... состоит (заключается) в том, что анализируется ... рассматривается... освещается... затрагивается... вызвана ... определяется... обсуждается... считается (какой-л.)... заслуживает рассмотрения ... относится к ... по видимому, является... может быть решена ... определяется... The problem is discussed... is... is dealt with... is treated... is covered... is touched upon... is caused by.. is defined... is discussed... is considered to be... is worth considering... refers to ... seems to be ... can be solved ... is defined...

в физическом смысле/отношении... в частности... вкратце... во многих аспектах... в соответствии с... в связи с... в контексте ... в рамках... позже ... в дальнейшем ... in terms of physics... in particular... briefly... in many ways according to... in relation to... in the context of... within the framework of ... later on ... further on.... Как видно из названия (статьи, главы, отрывка),... Судя по содержанию (статьи, главы, отрывка),... As the name of the (article, chapter, excerpt, passage) suggests, ... Judging from the content of this passage (article, chapter, excerpt) ... .

Считается (считают), что ... Отмечается, что ... Говорится о том, что... Предполагается, что... Подчеркивается, что... Из этого очевидно, что... Из сказанного следует, что... It is believed that... It is pointed out that... It is said that... It is assumed/suggested that... It is stressed that... It appears from this that... It follows from what has been said that...

Можно сделать вывод о том, что... В заключение можно сказать, что...  
Можно обоснованно сделать вывод о том, что ... Если говорить кратко... We  
may conclude that ... In conclusion one may say that One might reasonably draw the  
conclusion that... Briefly speaking.../ To put it briefly...

#### **Глаголы с общим значением исследования:**

study – имеет наиболее широкое употребление и означает «изучать, исследовать».

investigate – подчеркивает тщательность исследования.

examine – помимо «изучать, исследовать», означает «рассматривать, внимательно осматривать, проверять».

analyze – исследовать, изучать, анализировать.

consider – изучать, рассматривать.

#### **Глаголы с общим значением описания:**

describe – описывать, давать описание.

discuss – обсуждать описывать (с элементом полемики), излагать.

outline – кратко описывать, описывать (в общих чертах), очерчивать.

obtain – получать (наиболее широкое значение).

determine – определять, получать, находить (любым способом).

find – находить, обнаруживать.

establish – устанавливать, (точно) определять, (убедительно) показывать.

calculate — вычислять, подсчитывать, находить, определять величину (при помощи арифметических действий).

compute — подсчитывать, производить численный расчет (часто с помощью вычислительной техники).

estimate — оценивать, получать оценку (в числах), определять, находить количественную величину.

evaluate — оценивать (величину, количество, степень, значение, роль) определять, выяснять, находить (причину явлений или событий).

make (undertake, perform) a study — исследовать, изучать, анализировать

carry out an investigation — проводить исследование

perform analysis of (on) — проводить анализ

make calculation, estimation, evaluation of (on)... — подсчитывать, рассчитывать, давать оценку, находить, определять

make measurements of (on) — измерять, делать измерения

give description of... — описывать, давать описание, рассматривать

**Глаголы, которые могут быть полезны для сообщения о теме работы:**

develop (method, technology, device) — разрабатывать (метод, прибор)

design (device, scheme) — проектировать (прибор, схему)

construct, fabricate, create (a device) — изготавливать, создавать, строить, сооружать (прибор) assemble (device) — собирать (прибор)

solve (problem, equation) — решать (задачу, уравнение)

make, carry out, perform (experiment, study, work) — проводить (делать, ставить) опыт

**Для сообщения о результатах работы понадобятся следующие существительные:**

result (on, of) – результат;

findings (on, of) – данные (о, по относительно);

data (on, concerning, as to) – данные, сведения (о, относительно, что касается);

evidence (for, of, on, concerning, that) – данные, доказательства, свидетельства;

fact (of, concerning, that) – факт.

С вышеуказанными существительными можно употребить следующие глаголы:

obtain – получать; give, present, provide – давать, представлять; report – сообщать; check, test, verify – проверять; treat – обрабатывать; collect – собирать; summarize, sum up – суммировать; search for – искать; find – находить; extend to – распространять на.



Для оценки качества полученных результатов можно использовать следующие прилагательные:

simple – простой;  
complicated – сложный;  
accurate, exact – точный;  
excellent,  
good – хороший,  
satisfactory – удовлетворительный;  
important – существенный, важный;  
contradictory – противоречивый;  
convincing – убедительный.

При обсуждении результатов необходимо отметить, что они дают, показывают, объясняют и пр. Для этой цели можно использовать глаголы: show, indicate, demonstrate – показывать;

confirm, verify – подтверждать;  
support – поддерживать;  
to speak in favour – говорить в пользу;  
contradict – противоречить, опровергать;  
prove – доказывать.

При обсуждении результатов, могут понадобиться следующие лексические единицы:

supposition – предположение;  
assumption – допущение;  
opinion – мнение;  
idea – представление;  
viewpoint – взгляд, точка зрения;  
correctness – правильность;  
previous – предыдущей,  
прежний; existing – существующий.

**Заключительные предложения рефератов** часто содержат следующие слова и словосочетания:

conclude – приходить к заключению (выводу)

make, draw, reach a conclusion, come to a conclusion that... – делать заключение (вывод) относительно...

from the results it is concluded that... – на основании полученных результатов приходим к выводу

it may be noted that – можно отметить, что...

thus, therefore, consequently, as a result – таким образом, следовательно, в результате.

# СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1. ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ .....	8
1.1. Содержание учебного материала .....	8
1.2. Методические рекомендации по проведению практических занятий.....	9
1.3. Тексты для аннотирования и реферирования .....	11
2. РАЗДЕЛ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ.....	16
2.1. Формы контроля работы студентов .....	16
2.2. Варианты контрольных тестов.....	17
2.3. Перечень вопросов к экзамену .....	24
2.4. Образец карточки к экзамену .....	25
2.5. Образцы текстов к экзамену .....	26
2.6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов .....	37
2.7. Примерные задания для самостоятельной работы .....	38
2.8. Критерии оценок видов речевой деятельности.....	39
3. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ.....	41
3.1. Перечень основной литературы .....	41
3.2. Перечень дополнительной литературы .....	41
3.3. Учебно-методическая карта учебной дисциплины .....	43
3.4. Требования к выполнению самостоятельной работы студентов .....	46
3.5. Речевые клише для реферирования и аннотирования.....	50

Учебное электронное издание

Автор-составитель  
**Новиков Валерий Витальевич**

# **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

*Электронный учебно-методический комплекс  
для студентов 1, 2 курсов специальности 1-17 03 01 Искусство эстрады  
(по направлениям)*

[Электронный ресурс]

Редактор *И. П. Сергачева*  
Технический редактор *Ю. В. Хадьков*

Подписано в печать 30.11.2018.  
Гарнитура Times Roman. Объем 0,6 Мб

Частное учреждение образования  
«Институт современных знаний имени А. М. Широкова»  
Свидетельство о регистрации издателя №1/29 от 19.08.2013  
220114, г. Минск, ул. Филимонова, 69.

ISBN 978-985-547-262-0



9 789855 472620